

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-Nr.: HG09899

Version: 10/2023

IAN 436418\_2304





## STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER SDM 1500 D3

(GB) (IE) (NI)

### STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER

User manual

(DK)

### DÅMPMOPPE MED HÅDDAMPRENSER

Brugsvejledning

(FR) (BE)

### BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL

Manuel d'utilisation

(NL) (BE)

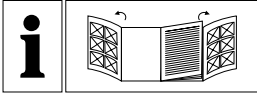
### STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER

Gebruikershandleiding

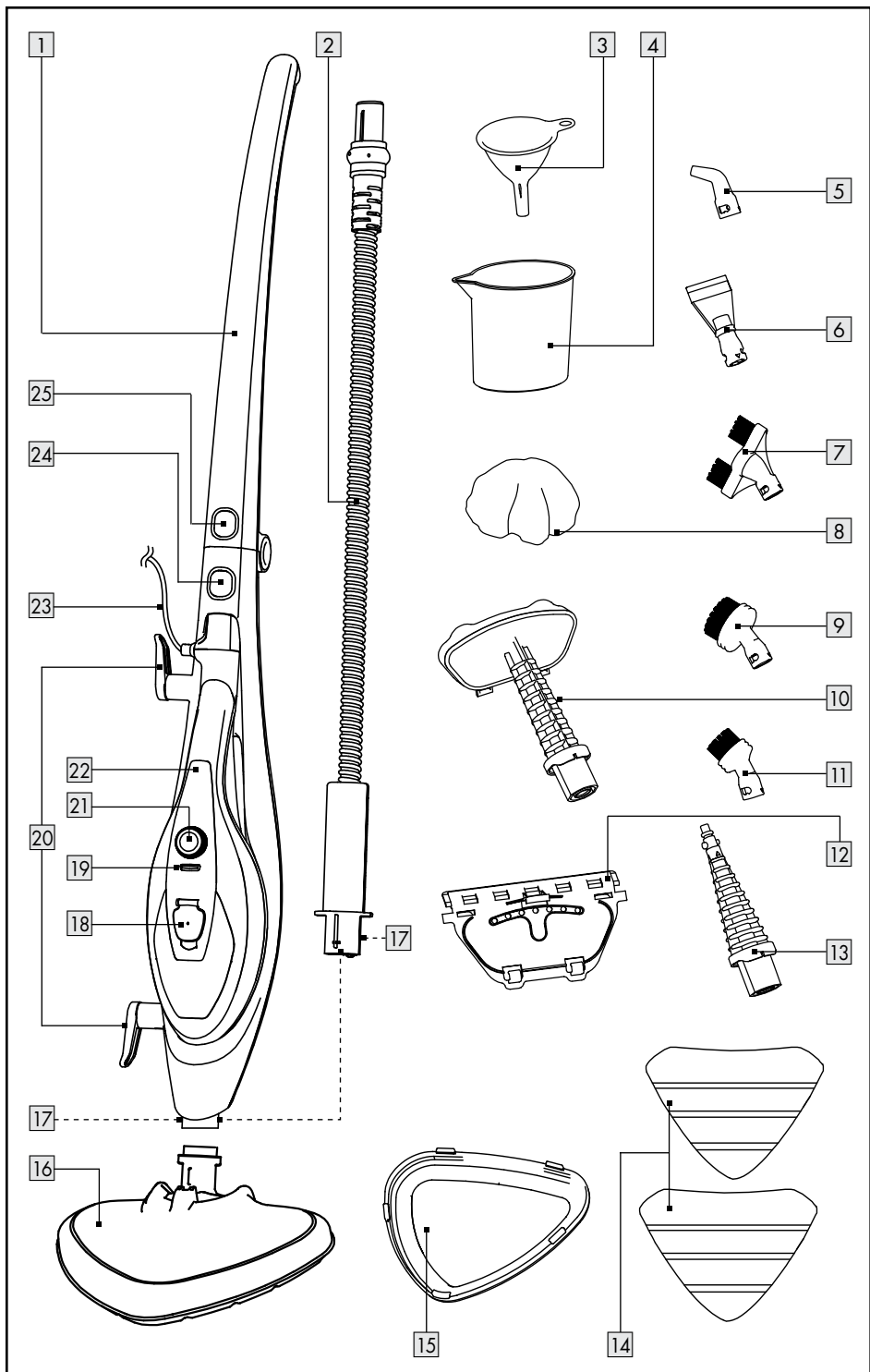
(DE) (AT) (CH)

### DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung



GB/IE/NI	User manual	Page	5
DK	Brugsvejledning	Side	15
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	26
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	38
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	50

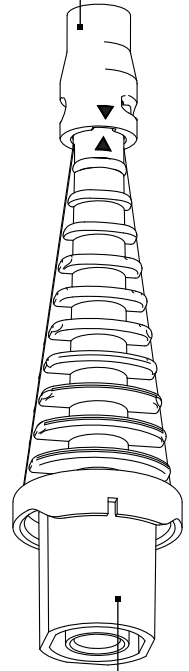
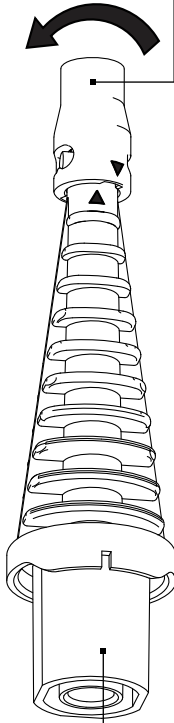
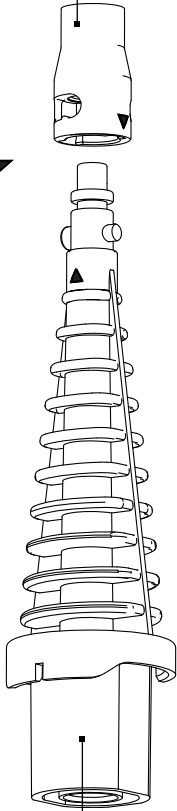






**A**

5 6 7 9 11


















13

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Intended use .....	Page 7
Scope of delivery .....	Page 7
Parts list .....	Page 7
Technical data .....	Page 7
<b>General safety instructions</b> .....	Page 7
<b>First use</b> .....	Page 10
<b>Assembly</b> .....	Page 10
Unfolding/folding the handle .....	Page 10
Attaching the steam foot .....	Page 11
Using as a handheld steamer .....	Page 11
<b>Operation</b> .....	Page 12
Filling the water tank .....	Page 12
Turning on/off .....	Page 12
Adjusting the steam power .....	Page 12
Pump safety shutdown .....	Page 12
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page 12
<b>Storage</b> .....	Page 13
<b>Disposal</b> .....	Page 13
<b>Warranty</b> .....	Page 14
Warranty claim procedure .....	Page 14
Service .....	Page 14



## List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

 <p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	 Alternating current/voltage
	<b>Hz</b> Hertz (supply frequency)
	<b>W</b> Watts
 <p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>	<b>IPX4</b> Protected against splashing water from all directions
 <p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	 <b>NOTE:</b> This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	 <b>Danger – risk of electric shock!</b>
 <b>Warning – danger of scalding!</b>	 Washable at 60 °C
 Do not use bleach.	 Do not tumble dry
 Do not iron	 Professional cleaning
 Safety information  Instructions for use	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER

### ● Introduction

Congratulations on the purchase of your new STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER, hereafter referred to only as "the product".

You have chosen a high-quality product. The instruction manual forms an integral part of this product. It contains important information on

assembly/operation, safety, use and disposal. Prior to assembly and use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following usage/assembly/operation instructions and safety notes. Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

## ● Intended use

This product is designed for cleaning indoor surfaces. Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

## ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1x Steam mop & handheld steam cleaner
- 1x Steam foot
- 1x Funnel
- 1x Filling cup
- 1x Fiber cover
- 2x Fiber cloth
- 1x Carpet glider
- 1x Large round brush
- 1x Small round brush
- 1x Oblong brush
- 1x Angle nozzle
- 1x Scraper
- 1x Upholstery attachment
- 1x Squeegee attachment
- 1x Extension nozzle
- 1x Extension hose

## ● Parts list

- 1 Handle
- 2 Extension hose
- 3 Funnel
- 4 Filling cup
- 5 Angle nozzle
- 6 Scraper
- 7 Oblong brush
- 8 Fiber cover
- 9 Large round brush
- 10 Upholstery attachment
- 11 Small round brush
- 12 Squeegee attachment
- 13 Extension nozzle
- 14 Fiber cloth
- 15 Carpet glider

- 16 Steam foot
- 17 Release lever (of the handle 1, extension hose 2 and handheld unit 22)
- 18 Water tank/water tank cover
- 19 Light indicator
- 20 Hanging hook (for power cable)
- 21 Power knob/steam level regulator
- 22 Handheld unit
- 23 Power cord with power plug
- 24 Eject button (handheld unit)
- 25 Folding button

## ● Technical data

Input voltage:	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	1500 W
Water tank capacity:	350 ml
Protection class:	I
Ingress protection class:	IPX4 (splash proof)



## General safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

## Children and persons with disabilities

### **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

### **Intended use**

- ⚠ **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.
- Use the product only on floors that have been well sealed and treated and are impervious to water.
  - With any steam power setting: on marble, stone, tile flooring
  - With lowest steam power setting and with damp fiber cloth **14**: on laminate, parquet or hardwood flooring
- Never use the product
  - on untreated or permeable floors,
  - on wax polished furniture or floors,
  - on carpets with wool content,
  - on the frozen windows,
  - on leather, synthetic fabrics, velvet or other delicate,
  - on steam sensitive materials.
- Be careful when using the product on glass under cold environment, as the glass may break.

- Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

## Electrical safety

**⚠ DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself.

In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

**⚠ WARNING! Risk of injury!** The product has to be unplugged after use and before cleaning or maintaining the product.

- Connect the product only to an earthed wall socket.
- Always make sure that the power

plug is correctly inserted into the wall socket.

- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the supply cord for damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.

- The filling aperture must not be open during use.

## Burn hazards

### **⚠ DANGER! Risk of burns!**

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

## Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The plug must be removed from the wall socket before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- No action is needed from users to shift the product between 50 and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.

- Stop using the product if the anti-kink protection on the power cord is damaged!

## Cleaning and storage

- Always turn off the product before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the wall socket by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

### ● **First use**

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

### ● **Assembly**

#### ● **Unfolding/folding the handle**

<b>Handle</b>		<b>1</b>
Unfolding	Unfold the handle until it clicks in place.	
Folding	Press the folding button <b>25</b> . Then, fold the handle downwards.	

## ● Attaching the steam foot

- Align the locking hole of the steam foot **16** with the release lever **17**.
- Push in the steam foot **16** until it locks in place.

### ① NOTE:

- The angle of the steam foot **16** can be adjusted:

### Steam foot **16**

Release steam foot	Gently step on the steam foot. Pull the main body backwards.
Lock steam foot	Pull the main body forward until the steam foot locks in place.

- Do not force the steam foot **16** onto the main unit. Always use both hands while connecting the parts.

## Fiber cloth installation (for cleaning floors)

- Place the fiber cloth **14** on the steam foot **16**. Align the fiber cloth with the steam foot.

## Carpet glider installation (for cleaning carpets)

- Attach the fiber cloth **14**. Place the carpet glider **15** onto the steam foot **16** until it locks in place.

## ● Using as a handheld steamer

- Press the eject button **24**. Pull out the handheld unit **22**.

## Extension hose installation

The extension hose **2** is useful for hard-to-reach areas.

- Installing the extension hose **2**: Align the locking hole with the release lever **17** of the handheld unit **22**.
- Push in the extension hose **2** until it locks in place.

## Extension nozzle installation

- Align the locking hole of the extension nozzle **13** with the release lever **17** of the handheld unit **22**/extension hose **2**.
- Push in the extension nozzle **13** until it locks in place.

- Choose the desired accessory:

Accessories for:		Suggested place of use
Extension nozzle	<b>13</b>	
Angle nozzle	<b>5</b>	Hard-to-reach areas
Scraper	<b>6</b>	Removing residues from hobs
Oblong brush	<b>7</b>	Grout lines
Large round brush	<b>9</b>	Hobs, showers, refrigerators, etc.
Small round brush	<b>11</b>	Hobs

- ① **NOTE:** The small round brush **11** is made of copper alloy. Be careful during use not to leave scratches on the cleaning surface.

- Put the extension nozzle **13** into the selected accessory **5**, **6**, **7**, **9**, **11**: Place the smaller protrusion on the extension nozzle into the arrow on the accessory. Hold the extension nozzle firmly. Turn the accessory anti-clockwise until the arrows on extension nozzle and accessory are aligned (fig. A).

## Upholstery attachment installation

- Align the locking hole of the upholstery attachment **10** with the release lever **17** of the handheld unit **22**/extension hose **2**.
- Push in the upholstery attachment **10** until it locks in place.
- Place the fiber cover **8** / squeegee attachment **12** onto the upholstery attachment **10**.
- Choose the desired accessory:

Accessories for:		Suggested place of use
Upholstery attachment	<b>10</b>	
Fiber cover	<b>8</b>	Sofas, tablecloths, garments
Squeegee attachment	<b>12</b>	Shower screens, mirrors, glass

## ● Operation

### ● Filling the water tank

**⚠ DANGER! Risk of electric shock!** Always disconnect the power plug **23** from the wall socket before filling the water tank **18**.

**⚠ CAUTION!** Fill the water tank **18** with tap water or distilled water without any additives. If your tap water is hard, use distilled water. Where the water is moderately hard, mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

#### ① NOTES:

- Checking the water hardness: Use a test strip or ask the water supplier.
- Do not exceed the water tank's **18** maximum capacity of 350 ml.
- Open the water tank cover **18**.
- Use the filling cup **4** and the funnel **3** to fill the water tank **18**.
- Close the water tank **18**.

### ● Turning on/off

- Connect the power plug **23** with a suitable wall socket.

#### Power knob **21** On/off

Turn in clockwise direction Turn the product on.  
The light indicator **19** turns green.

Turn in counter-clockwise direction to "0" position. Turn the product off.  
The light indicator **19** goes off.

#### ① NOTES:

- The product needs around 30 seconds to preheat. After preheating, the pump starts operating and with audible sound. The steam runs continuously until the water tank **18** is empty.
- When the product is powered on, it should not be pointed towards equipments containing electrical components (such as the interior of ovens).
- The product has to be unplugged
  - after use,
  - before cleaning, and
  - before maintaining the product.

## ● Adjusting the steam power

#### Power knob **21** Steam power

Turn in clockwise direction Increase steam power

Turn in counter-clockwise direction Decrease steam power

### ● Pump safety shutdown

- When the water tank **18** is empty, the pump keeps operating for about 1 minute. Then, it shuts down.
- The light indicator **19** changes from continuous green to flashing red colour.
- Turn off the product. Refill the water tank **18** to proceed with the operation.

## ● Cleaning and maintenance

### Cleaning the main unit

#### ⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Disconnect the power plug **23** from the wall socket before cleaning the product.

**⚠ WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

### Cleaning the accessories

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

### Cleaning the fiber cloths and fiber cover

The fiber cloths **14** and the fiber cover **8** can be cleaned in a washing machine and in a dry cleaner.



- Clean the fiber cloths **14** and the fiber cover **8** with a mild setting, up to 60 °C.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

## Removing limescale

- If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the product/accessories:
- Switch off the product. Fill the water tank **18** with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from (if any).
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

## Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank **18** only.
- Evenly roll up the power cord **23** on the hanging hooks **20**.

## Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 436418\_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

### Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

### Ⓜ **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

# CE IPX4

<b>Liste over brugte piktogrammer</b> .....	Side 16
<b>Indledning</b> .....	Side 17
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 17
Leveringsomfang .....	Side 17
Liste over dele .....	Side 17
Tekniske data .....	Side 18
<b>Generelle sikkerhedsinstruktioner</b> .....	Side 18
<b>Første brug</b> .....	Side 21
<b>Montering</b> .....	Side 21
Udfoldning/sammenklapning af håndtag .....	Side 21
Påsætning af dampfod .....	Side 21
Håndholdt dampapparat .....	Side 21
<b>Betjening</b> .....	Side 22
Påfyldning af vandtank .....	Side 22
Tænd/sluk .....	Side 22
Indstilling af dampstyrke .....	Side 23
Sikkerhedsudkobling af pumpen .....	Side 23
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 23
<b>Opbevaring</b> .....	Side 24
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 24
<b>Garanti</b> .....	Side 25
Afvikling af garantisager .....	Side 25
Service .....	Side 25

## Liste over brugte piktogrammer

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	<b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Vekselstrøm/-spænding
		<b>Hz</b>	Hertz (netfrekvens)
	<b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.	<b>W</b>	Watt
		<b>IPX4</b>	Beskytter mod vandstænk fra alle retninger
	<b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		<b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.
			<b>Fare</b> – Risiko for elektrisk stød!
	<b>Advarsel</b> – Skoldningsrisiko!		Vaskes ved 60 °C
	Må ikke bleges		Må ikke tørres i tørretumbler
	Må ikke stryges		Professionel tekstilpleje
	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning	<b>CE</b>	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

## **DAMPMOPPE MED HÅNDDAMPRENSER**

### ● **Indledning**

Tillykke med købet af dit nye DAMPMOPPE MED HÅNDDAMPRENSER, som herefter kun refereres til som »produktet«.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet.

Brugsvejledningen er en vigtig del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om brug af produktet, sikkerhed og bortskaffelse af produktet.

Før produktet samles og tages i brug, bedes du gøre dig selv bekendt med produktet, og læse alle brugs- og sikkerhedsoplysninger. Derfor skal du omhyggeligt læse følgende brugsvejledning og sikkerhedsoplysninger.

Produktet må kun bruges som beskrevet, og til de beskrevne ting. Behold denne brugsvejledning på et sikkert sted. Hvis produktet videregives til en tredjepart, skal alle dokumenterne følge med.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt er beregnet til rengøring af indendørs overflader. Anvend ikke produktet til andre formål.

Produktet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til kommercielle formål.

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følger af forkert brug.

### ● **Leveringsomfang**

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1x Dampmoppe med hånddamprenser
- 1x Dampfod
- 1x Tragt
- 1x Påfyldningsbæger
- 1x Fiberbetræk
- 2x Fiberklud
- 1x Tæppeglider
- 1x Stor rundbørste
- 1x Lille rundbørste
- 1x Aflang børste
- 1x Vinkeldyse
- 1x Skraber
- 1x Polstermøbeladapter
- 1x Vinduesskraberadapter
- 1x Forlængerdyse
- 1x Forlængerslange

### ● **Liste over dele**

- 1 Håndtag
- 2 Forlængerslange
- 3 Tragt
- 4 Påfyldningsbæger
- 5 Vinkeldyse
- 6 Skraber
- 7 Aflang børste
- 8 Fiberbetræk
- 9 Stor rundbørste
- 10 Polstermøbeladapter
- 11 Lille rundbørste
- 12 Vinduesskraberadapter
- 13 Forlængerdyse
- 14 Fiberklud
- 15 Tæppeglider
- 16 Dampfod
- 17 Udløserhåndtag (til håndtag **1**, forlængerslange **2** og håndholdt apparat **22**)

18	Vandtank/vandtankdæksel
19	Kontrollampe
20	Ledningsopvikling (til tilslutningsledning)
21	Effektregulering/dampregulering
22	Håndholdt apparat
23	Tilslutningsledning med netstik
24	Udløserknop (håndholdt apparat)
25	Sammenklapningsknop

### ● Tekniske data

Indgangsspænding:	220-240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug:	1500 W
Vandtankindhold:	350 ml
Beskyttelsesklasse:	I
Tæthedsklasse:	IPX4 (stænktæt)



## Generelle sikkerhedsinstruktioner

**FØR PRODUKTET BRUGES FØRSTE GANG SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

## Børn og personer med handicap

### **⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!**

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Hold produktet og tilslutningsledningen uden for børns rækkevidde, når produktet er tændt eller under afkøling.

## Tilsigtet anvendelse

### ⚠ **ADVARSEL!** Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser.

Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

- Anvend kun produktet på behandlede, godt forseglede og vandtætte gulve.
  - Med normal dampeffekt: Til marmor-, sten- og flisegulve
  - Med den laveste dampstyrke og med dampfiberkluden **14**: på laminat-, parket- eller trægulve
- Anvend aldrig produktet
  - på ubehandlede eller porøse gulve,
  - på møbler eller paneler, der er voksbehandlede,
  - på tæpper, der indeholder uld,
  - på vinduer med frossen is,
  - på læder, syntetiske stoffer, fløjil og andre skrøbelige stoffer,
  - på dampfølsomme materialer.
- Vær forsigtig, hvis produktet bruges på glas i kolde omgivelser, da glasset kan gå i stykker.

- Brug på voksede eller uvoksede gulve kan gøre dem mere matte.
- **Før brug:** Vi anbefalede at lave en test på materialet et sted, der ikke ses.

## Elektrisk sikkerhed

### ⚠ **FARE! Fare for elektriske stød!** Forsøg ikke at reparere produktet selv.

Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

### ⚠ **ADVARSEL! Fare for elektriske stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

### ⚠ **ADVARSEL! Fare for elektriske stød!** Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra netspændingen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

### ⚠ **ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Efter anvendelse og før rengøring skal produkter afbrydes fra forsyningsspændingen.

- Produktet må kun tilsluttes en jordet stikkontakt.
- Kontrollér altid, at netstikket er korrekt tilsluttet stikkontakten.

- Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt, udviser synlige skader eller lækker.
- Inden du forbinder produktet med netspændingen, skal du kontrollere at spændingen og strømstyrken svarer til oplysningerne på produktets typeskilt.
- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- For at undgå at beskadige tilslutningsledningen, klem eller bøj den ikke og lad ikke skarpe kanter gnave i den. Hold den også væk fra varme overflader og åben ild. Anbring tilslutningsledningen på en sådan måde, at man ved et uheld ikke kan trække i den eller snuble over den.
- Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilsluttet netspændingen.
- Væsker eller damp må ikke rettes mod apparater, der indeholder elektriske komponenter (fx de indvendige dele i en ovn).

- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.

## Forbrændingsfare

### **⚠ FARE! Forbrændingsfare!**

Rør ikke ved varme overflader. Pas på udsivende damp. Hold udelukkende fast i produktet med håndtaget.

- Damp er meget varmt. Hold aldrig hænderne foran dampdysen.

## Betjening

- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten før vandtanken fyldes med vand.
- Anvendelse af forlængerledninger anbefales ikke. Hvis det er nødvendigt at anvende en forlængerledning, skal den have en strømkapacitet på mindst 10 A. Anbring forlængerledningen således, at ingen kan snuble over den, og at den ikke kan blive beskadiget.
- Brugeren skal ikke foretage sig noget for at omstille produktet til 50 eller 60 Hz. Produktet indstiller sig automatisk til 50 eller 60 Hz.

- Grib ikke fat i produktet med fugtige hænder, og stå ikke på et vådt gulv, når den er i drift. Tag aldrig fat i netstikket med våde eller fugtige hænder.
- Produktet må ikke anvendes, hvis knæbeskyttelsen på tilslutningsledningen er beskadiget!

## Rengøring og opbevaring

- Sluk altid for produktet inden det afbrydes fra netspændingen.
- Træk i netstikket og ikke i tilslutningsledningen for at tage netstikket ud af stikkontakten. Tilslutningsledningen må ikke vikles omkring produktet.
- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Opbevar produktet på et køligt, tørt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.

## Første brug

- Fjern al emballage. Kontrollér, at alle dele er komplette.

## Montering

### Udfoldning/sammenklapning af håndtag

Håndtag <span style="float: right;">1</span>	
Udfoldning	Bøj håndtaget opad indtil det falder i hak.
Sammenklapning	Tryk på sammenklapningsknappen <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">25</span> . Bøj derefter håndtaget nedad.

### Påsætning af dampfod

- Indstil dampfodens 16 låsehul så det passer med udløserhåndtaget 17.
- Tryk på dampfoden 16 til den falder i hak.

### ⓘ BEMÆRK:

- Dampfodens 16 vinkel kan justeres:

### Dampfod 16

Oplåsning af dampfod	Træd forsigtigt på dampfoden. Træk hovedenheden bagud.
Fastlåsning af dampfod	Skub hovedenheden fremad, indtil dampfoden falder i hak.

- Dampfoden 16 må ikke fastgøres til hovedenheden med vold. Anvend altid begge hænder når de to dele skal sammenkobles.

### Montering af fiberkluden (til rengøring af gulve)

- Sæt fiberkluden 14 på dampfoden 16. Sæt fiberkluden på dampfoden, så den passer.

### Montering af tæppeglider (til tæpperensning)

- Spændfiberkluden 14 fast. Sæt gulvtæppeglideren 15 på dampfoden 16 indtil den låses på plads.

### Håndholdt dampapparat

- Tryk på udløserknappen 24. Træk det håndholdte



apparat **22** ud.

### Montering af forlængerslange

Forlængerslangen **2** er velegnet til vanskeligt tilgængelige områder.

- Montering af forlængerslange **2**: Justér låsehullet til udløserhåndtaget **17** på det håndholdte apparat **22**.
- Tryk forlængerslangen **2** fast til den falder i hak.

### Montering af forlængerdyse

- Justér forlængerdydens **13** låsehul til udløserhåndtaget **17** på det håndholdte apparat **22**/forlængerslangen **2**.
- Tryk forlængerdyden **13** fast til den falder i hak.
- Udvælg det ønskede tilbehør:

Tilbehør til:	Anbefalet
<b>Forlængerdyse</b>	<b>13 anvendelse</b>
Vinkeldyse	<b>5</b> Vanskeligt tilgængelige områder
Skraber	<b>6</b> Fjernelse af snavs på kogeplader
Aflang børste	<b>7</b> Fuger
Stor rundbørste	<b>9</b> Kogeplader, brusere, køleskabe m.v.
Lille rundbørste	<b>11</b> Kogeplader

**ⓘ BEMÆRK:** Den lille rundbørste **11** består af en kobberlegering. Ved brug skal du være påpasselig med ikke at efterlade ridser på den rengjorte overflade.

- Montér forlængerdyden **13** på det valgte tilbehør **5**, **6**, **7**, **9**, **11**: Justér den lille bule på forlængerdyden til tilbehørets pil. Hold fast i forlængerdyden. Drej tilbehøret mod uret indtil forlængerdydens og tilbehørets pile er ud for hinanden (fig. A).

### Montering af polstermøbeladapter

- Justér polstermøbeladapterens **10** låsehul til udløserhåndtaget **17** på det håndholdte apparat **22**/forlængerslangen **2**.
- Tryk polstermøbeladapteren **10** fast til den falder i hak.
- Sæt fiberbetrækket **8** / gummiskraberen **12** på polstringsbeslaget **10**.

- Udvælg det ønskede tilbehør:

Tilbehør til:	Anbefalet
<b>Polstermøbeladapter</b>	<b>10 anvendelse</b>
Fiberbetræk	<b>8</b> Sofaer, duge, tekstiler
Vinduesskraberadapter	<b>12</b> Vægge i brusere, spejle, glas

## ● Betjening

### ● Påfyldning af vandtank

**⚠ FARE! Fare for elektriske stød!** Træk altid netstikket **23** ud af stikkontakten, før vandtanken **18** fyldes.

**⚠ FORSIGTIG!** Vandtanken **18** fyldes med brugsvand eller destilleret vand uden tilsætningsstoffer. Hvis brugsvandet er meget hårdt, skal der anvendes destilleret vand. Hvis vandet er middelhårdt, kan der anvendes en blanding af destilleret vand med brugsvand (i forholdet 1:1).

### ⓘ BEMÆRK:

- Kontrol af vandets hårdhed: Anvend et stykke indikatorpapir eller spørg vandværket.
- Overskrid ikke den maksimale påfyldningskapacitet for vandtanken **18** på 350 ml.
- Vandtankdækslet **18** åbnes.
- Anvend påfyldningsbægeret **4** og tragten **3**, for at påfylde vandtanken **18**.
- Luk for vandtanken **18**.
- **Tænd/sluk**
- Tilslut netstikket **23** til en egnet stikkontakt.

## Effektregulering 21 Til/fra

Drej med uret  
Produktet tilkobles.  
Kontrollampen 19 lyser  
grønt.

Drej mod uret til  
position "0"  
Produktet frakobles.  
Kontrollampen 19 slukker.

### ❶ **BEMÆRK:**

- Produktet skal forvarme i ca. 30 sekunder. Når produktet er varmt begynder pumpen at arbejde, og der lyder en lyd. Der afgives kontinuerligt damp, indtil vandtanken 18 er tom.
- Et tændt produkt må ikke rettes mod apparater, der indeholder elektriske komponenter (fx de indvendige dele i en ovn).
- Produktet frakobles
  - efter anvendelse,
  - før det rengøres og
  - før det serviceres fra netspændingen.

## ● Indstilling af dampstyrke

### Effektregulering 21 Dampstyrke

Drej med uret  
Dampstyrken øges

Drej mod uret  
Dampstyrken reduceres

## ● Sikkerhedsudkobling af pumpen

- Når vandtanken 18 er tom, fortsætter pumpen med at køre i ca. 1 minut. Derefter udkobles den.
- Kontrollampen 19 skifter fra konstant grøn til blinkende rød.
- Sluk for produktet. Fyld vandtanken 18 for at fortsætte anvendelsen.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### Rengøring af hoveddel

**⚠ FARE! Fare for elektriske stød!** Træk altid netskikket 23 ud af stikkontakten før produktet rengøres.

**⚠ ADVARSEL!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør produktet med en let fugtig klud.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
- Anvend ikke skurende, aggressive rengøringsmidler eller stive børster til rengøring af produktet.
- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

### Rengøring af tilbehør

- Rengør tilbehørsdelene i varmt sæbevand.
- Efter rengøring: Lad alle tilbehørsdele tørre fuldstændigt.

### Rengøring af fiberkluden og fiberbetrækket

Fiberkludene 14 og fiberbetrækket 8 kan vaskes i vaskemaskinen og tørres i tørretumbleren.



- Rengør fiberkludene 14 og fiberbetrækket 8 på et mild program, op til 60 °C.
- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

## Fjernelse af kalkaflejringer

- Hvis dampfunktionen er kraftigt reduceret, er det eventuelt nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra produkt/tilbehørsdele:
- Sluk for produktet. Fyld vandtanken **18** med en blanding af brugsvand og eddike (i forholdet 2:1).
- Efter behov monteres den tilbehørsdel, der skal have fjernet kalkaflejringer.
- Anbring produktet i en position, der sikrer, at dampen ikke rettes med omgivende genstande og overflader.
- Tænd derefter produktet. Lad produktet være i drift indtil opløsningen er helt anvendt.

## ● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar udelukkende produktet med tom vandtank **18**.
- Tilslutningsledningen **23** rulles op på ledningsopviklingen **20**.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● **Garanti**

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer, og det er set grundt efter inden levering. I tilfælde af fejl i materialer eller fremstilling, du juridiske rettigheder over for forhandleren af dette produkt. Dine juridiske rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti, der er beskrevet nedenfor.

Garantien til dette produkt er 3 år fra købsdatoen. Garantiperioden starter på købsdatoen. Behold den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument påkræves som købsbevis.

Hvis et nyt produkt har skader eller mangler, skal dette anmeldes med det samme efter udpakning af produktet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantiperioden forlænges ikke, hvis garantien bruges. Dette gælder også udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet beskadiges, eller hvis det bruges eller vedligeholdes forkert.

Garantien dækker fejl i materialer og fremstilling. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, rør, patroner) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter eller dele, som er fremstillet af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre hurtig behandling af din sag, skal du overholde følgende instruktioner:


Sørg for at have den originale salgskvittering og varenummeret (IAN 436418\_2304) klar, da disse skal bruges som købsbevis.

Varenummeret findes på mærkepladen, en indgravering på produktet, på forsiden af brugsvejledningen (nederst til venstre), eller på et klistermærke på bagsiden eller på bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl, skal du kontakte nedenstående serviceafdeling enten via telefon eller e-mail.

Hvis produktet registreres som defekt, kan det returneres gratis til serviceadressen, som du får oplyst. Sørg for at vedlægge købsbeviset (salgskvittering) og en kort, skriftlig beskrivelse, der beskriver defekten og hvornår den opstod.

## ● **Service**

 **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk

# CE IPX4

<b>Liste des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 27
<b>Introduction</b> .....	Page 28
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page 28
Contenu de l'emballage .....	Page 28
Liste des éléments .....	Page 28
Données techniques .....	Page 29
<b>Instructions de sécurité générales</b> .....	Page 29
<b>Première utilisation</b> .....	Page 32
<b>Montage</b> .....	Page 32
Dépliage/pliage de la poignée .....	Page 32
Positionner le pied pour la vapeur .....	Page 33
Appareil à vapeur portable .....	Page 33
<b>Fonctionnement</b> .....	Page 34
Remplissage du réservoir d'eau .....	Page 34
Allumer/éteindre .....	Page 34
Réglage de la puissance de la vapeur .....	Page 34
Coupure de sécurité de la pompe .....	Page 34
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 35
<b>Rangement</b> .....	Page 35
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 36
<b>Garantie</b> .....	Page 36
Procédure de réclamation au titre de la garantie .....	Page 37
Service après-vente .....	Page 37

## Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	<p><b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>		<p>Courant alternatif/tension alternative</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (fréquence du secteur)</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.</p>	<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p><b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.</p>	<p><b>IPX4</b></p>	<p>Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés</p>
	<p><b>Avertissement –</b> risque de brûlures !</p>		<p>Laver à 60 °C</p>
	<p>Ne pas utiliser de produit pour blanchir</p>		<p>Ne pas sécher dans un séchoir à tambour</p>
	<p>Pas de repassage</p>		<p>Entretien professionnel du textile</p>
 	<p>Consignes de sécurité Mode d'emploi</p>		<p>Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>

# **BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL**

## ● **Introduction**

Félicitations pour l'achat de votre nouveau BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL, ci-après dénommé uniquement « le produit ».

Vous avez choisi un produit de haute qualité. Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'assembler et d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les notes de fonctionnement et de sécurité. À cet effet, lisez attentivement le manuel utilisateur et les notes de sécurité suivantes.

Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications indiquées. Conservez ce manuel en lieu sûr. Si vous remettez le produit à des tiers, tous les documents doivent également être remis.

## ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est destiné au nettoyage de surfaces à l'intérieur de locaux. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

## ● **Contenu de l'emballage**

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1x Balai vapeur et nettoyeur vapeur manuel
- 1x Pied pour la vapeur
- 1x Entonnoir
- 1x Gobelet de remplissage
- 1x Housse en fibres
- 2x Tissu en fibres
- 1x Patin pour tapis
- 1x Grande brosse ronde

- 1x Petite brosse ronde
- 1x Brosse longue
- 1x Buse d'angle
- 1x Grattoir
- 1x Embout pour tissu d'ameublement
- 1x Embout raclette à vitre
- 1x Rallonge pour buse
- 1x Tuyau de rallonge

## ● **Liste des éléments**

- 1 Poignée
- 2 Tuyau de rallonge
- 3 Entonnoir
- 4 Gobelet de remplissage
- 5 Buse d'angle
- 6 Grattoir
- 7 Brosse longue
- 8 Housse en fibres
- 9 Grande brosse ronde
- 10 Embout pour tissu d'ameublement
- 11 Petite brosse ronde
- 12 Embout raclette à vitre
- 13 Rallonge pour buse
- 14 Tissu en fibres
- 15 Patin pour tapis
- 16 Pied pour la vapeur
- 17 Levier de déverrouillage (pour poignée 1, tuyau de rallonge 2) et appareil portatif 22)
- 18 Réservoir d'eau/couvercle du réservoir d'eau
- 19 Voyant de contrôle
- 20 Enrouleur de cordon (pour cordon d'alimentation)
- 21 Régulateur de puissance/régulateur de vapeur
- 22 Appareil portatif
- 23 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 24 Touche d'éjection (appareil portatif)
- 25 Touche de la poignée et de pliage

## ● Données techniques

Tension d'entrée :	220–240 V~, 50/60 Hz
Consommation d'énergie :	1500 W
Contenance du réservoir d'eau :	350 ml
Classe de protection :	I
Indice de protection IP :	IPX4 (protégé contre les projections d'eau)



## Instructions de sécurité générales

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

## Enfants et personnes atteintes d'un handicap

### **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !**

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



- Garder le produit et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.

## Utilisation conforme aux prescriptions

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.
- Utilisez le produit uniquement sur des sols traités, bien scellés et étanches.
  - Avec n'importe quelle force de vapeur : Sur sols en marbre, pierre ou carrelage
  - Avec le réglage de puissance de la vapeur minimal et le tissu en fibres 14 humide : sur les revêtements de sol stratifiés, en parquet ou en bois dur
- N'utilisez jamais le produit
  - sur des sols non-traités ou perméables,
  - sur des meubles ou planchers cirés,
  - sur des tapis avec une partie en laine,
  - sur des vitres gelées,
  - sur du cuir, des tissus synthétiques, du velours ou

d'autres matières délicates,  
– sur des matériaux sensibles à la vapeur.

- Soyez prudent lorsque vous utilisez le produit sur du verre dans un environnement froid, car le verre peut se briser.
- L'utilisation sur des sols cirés ou certains sols non cirés peut entraîner une diminution de la brillance.
- **Avant utilisation :** Il est recommandé d'effectuer un essai sur une zone isolée de la surface de travail.

## Sécurité électrique

- ⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même.

En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique

et adressez-vous à votre commerçant.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

Débranchez le produit du réseau électrique après l'utilisation et avant de le nettoyer ou d'effectuer un entretien.

- Branchez le produit seulement sur une prise de courant reliée à la terre.
- Assurez-vous que la fiche de secteur soit correctement branchée sur la prise de courant.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Assurez-vous avant le branchement sur l'alimentation électrique que la tension et l'intensité du courant correspondent bien aux indications de l'étiquette signalétique du produit.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Afin d'éviter tout endommagement du cordon d'alimentation, il est interdit de le coincer, de le plier ou de le faire passer sur des arêtes vives.

Maintenez-le aussi à l'écart des surfaces chaudes et des flammes. Positionnez le cordon d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse le tirer par inadvertance ou trébucher dessus.

- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé(e) vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Le trou de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

### **Risque de brûlures**

#### **⚠ DANGER ! Risque de brûlures !**

Ne touchez pas de surfaces chaudes. Faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.

- La vapeur est très chaude. Ne maintenez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

### **Fonctionnement**

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur de la prise de courant.

- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.
- Aucune opération de la part de l'utilisateur n'est requise pour régler le produit sur 50 ou 60 Hz. Le produit se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.
- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas le produit, si la protection anti-plier, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

### ● **Première utilisation**

- Retirez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

### ● **Montage**

#### ● **Dépliage/pliage de la poignée**

##### **Poignée**

1

Dépliage	Dépliez la poignée vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
Pliage	Appuyez sur la touche de pliage <b>25</b> . Pliez ensuite la poignée vers le bas.

## **Nettoyage et rangement**

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.

## ● Positionner le pied pour la vapeur

- Aligned le trou de verrouillage du pied pour la vapeur [16] sur le levier de déverrouillage [17].
- Appuyez sur le pied pour la vapeur [16] jusqu'à ce qu'il s'engage.

### ❶ REMARQUE :

- L'angle du pied pour la vapeur [16] peut se régler :

### Pied pour la vapeur [16]

Déverrouillage du pied pour la vapeur Montez prudemment sur le pied pour la vapeur. Tirez sur le bloc principal vers l'arrière.

Verrouillage du pied pour la vapeur Poussez vers l'avant le bloc principal jusqu'à ce que le pied pour la vapeur s'engage.

- Ne fixez pas le pied pour la vapeur [16] au bloc principal en utilisant la force. Utilisez toujours les deux mains lorsque vous raccordez les pièces ensemble.

## Installation du tissu en fibres (pour nettoyer les sols)

- Placez le tissu en fibres [14] sur le pied vapeur [16]. Aligned le tissu en fibres avec le pied vapeur.

## Positionnement du patin pour tapis (pour le nettoyage de tapis)

- Fixez le tissu en fibres [14]. Placez le patin pour tapis et moquette [15] sur le pied vapeur [16] jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.

## ● Appareil à vapeur portatif

- Appuyez sur la touche d'éjection [24]. Enlevez l'appareil portatif [22].

## Positionnement du tuyau de rallonge

Le tuyau de rallonge [2] est très utile pour les endroits difficilement accessibles.

- Positionner le tuyau de rallonge [2] : Orientez le trou de verrouillage sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22].
- Appuyez sur le tuyau de rallonge [2] jusqu'à ce qu'il s'engage.

## Positionnement de la rallonge pour buse

- Orientez le trou de verrouillage de la rallonge pour buse [13] sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22]/du tuyau de rallonge [2].
- Appuyez sur la rallonge pour buse [13] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Choisissez l'accessoire souhaité :

Accessoire pour :	
Rallonge pour buse	Application recommandée
Buse d'angle	[5] Endroits difficilement accessibles
Grattoir	[6] Nettoyage des dépôts sur plaques de cuisson
Brosse longue	[7] Joints
Grande brosse ronde	[9] Plaques de cuisson, douches, réfrigérateurs, etc.
Petite brosse ronde	[11] Plaques de cuisson

❶ REMARQUE : La petite brosse ronde [11] se compose d'un alliage cuivreux. Veillez durant l'utilisation à ne pas faire d'éraflures sur la surface que vous nettoyez.

- Placez la rallonge pour buse [13] dans l'accessoire sélectionné [5], [6], [7], [9], [11] : Fixez la plus petite saillie de la rallonge pour buse vers la flèche de l'accessoire. Maintenez bien la rallonge pour buse. Tournez l'accessoire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que les flèches de la rallonge pour buse et de l'accessoire soient alignées (ill. A).

## Positionnement de l'embout pour tissu d'ameublement

- Orientez le trou de verrouillage de l'embout pour tissus d'ameublement [10] sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22]/du tuyau de rallonge [2].
- Appuyez bien sur l'embout pour tissu d'ameublement [10] jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez la housse en fibres [8] / l'accessoire raclette [12] sur l'accessoire pour tissus d'ameublement [10].

- Choisissez l'accessoire souhaité :

Accessoire pour :	Application recommandée
<b>Embout pour tissu d'ameublement</b>	
Housse en fibres	Canapés, nappes, vêtements
Embout raclette à vitre	Parois d'une douche, miroirs, verre

## ● **Fonctionnement**

### ● **Remplissage du réservoir d'eau**

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de remplir le réservoir d'eau [18], débranchez toujours la fiche de secteur [23] de la prise de courant.

**⚠ PRUDENCE !** Remplissez le réservoir d'eau [18] avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans aucun additif. Si votre eau du robinet est dure, utilisez de l'eau distillée. Si votre eau est modérément dure, mélangez de l'eau distillée à l'eau du robinet (ratio 1:1).

### ① **REMARQUES :**

- Contrôle de la dureté de l'eau : Utilisez des languettes de test ou demandez à votre fournisseur d'eau.
- Ne dépassez pas la capacité maximale du réservoir d'eau [18] de 350 ml.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau [18].
- Utilisez le gobelet de remplissage [4] et l'entonnoir [3] pour remplir le réservoir d'eau [18].
- Fermez le réservoir d'eau [18].

### ● **Allumer/éteindre**

- Branchez la fiche de secteur [23] sur une prise de courant compatible.

Régulateur de puissance	21	Marche/arrêt
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre		Allumer le produit. Le voyant de contrôle [19] s'allume en vert.
Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position « 0 »		Éteindre le produit. Le voyant de contrôle [19] s'éteint.

### ① **REMARQUES :**

- Le produit a besoin d'env. 30 secondes de préchauffage. Après le préchauffage, la pompe commence à fonctionner en émettant un son audible. La vapeur sortira en continu jusqu'à ce que le réservoir d'eau [18] soit vide.
- Le produit allumé ne doit pas être dirigé vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Débranchez le produit
  - après l'utilisation,
  - avant de le nettoyer et
  - de procéder à l'entretien de l'alimentation électrique.

### ● **Réglage de la puissance de la vapeur**

Régulateur de puissance	21	Puissance de la vapeur
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre		Augmenter la puissance de la vapeur
Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre		Réduire la puissance de la vapeur

### ● **Coupeure de sécurité de la pompe**

- Lorsque le réservoir d'eau [18] est vide, la pompe fonctionne encore pendant env. 1 minute. Ensuite, elle s'éteint automatiquement.
- Le voyant de contrôle [19] passe du vert allumé en permanence au rouge qui clignote.
- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau [18] afin de continuer votre travail.

## ● **Nettoyage et entretien**

### **Nettoyage du bloc principal**

**⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de nettoyer le produit, débranchez la fiche de secteur **23** de la prise de courant.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

### **Nettoyage des accessoires**

- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

### **Nettoyage des tissus en fibres et de la housse en fibres**

Les tissus en fibres **14** et la housse en fibres **8** peuvent être nettoyés dans un lave-linge et une machine de nettoyage à sec.



- Nettoyez les tissus en fibres **14** et la housse en fibres **8** avec un réglage tiède, jusqu'à 60 °C.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

## **Élimination des dépôts de calcaire**

- Si vous réduisez radicalement la puissance de la vapeur, il se peut que vous ayez à éliminer les dépôts de calcaire du produit/des accessoires :
- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau **18** avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Placez si besoin l'accessoire duquel vous souhaitez éliminer les dépôts de calcaire.
- Assurez-vous que la position du produit permette de garantir que la vapeur ne sera pas dirigée vers des objets et surfaces qui se trouvent dans son environnement proche.
- Allumez le produit. Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce que le mélange soit complètement fini.

## ● **Rangement**

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit uniquement lorsque le réservoir d'eau **18** est vide.
- Enroulez le cordon d'alimentation **23** sur l'enrouleur de cordon **20**.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des directives de qualité strictes, puis soigneusement examiné avant la livraison. En cas de défauts matériels ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas limités de quelque manière que ce soit par notre garantie détaillée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original du reçu de vente en lieu sûr, car ce document est exigé comme preuve d'achat.

Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir déballé le produit.

Si le produit présente un défaut matériel ou de fabrication dans un délai de 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, sans frais supplémentaires pour vous. La période de garantie n'est pas étendue suite à l'acceptation d'une réclamation. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé/entretenu incorrectement.

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, considérées de ce fait comme des consommables (p. ex., piles, piles rechargeables, tubes, cartouches), ni les dommages occasionnés aux pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les éléments en verre.

## ● Procédure de réclamation au titre de la garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les instructions suivantes :

Assurez-vous de disposer de l'original du reçu de vente et du numéro d'article (IAN 436418\_2304) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la première page du manuel d'instructions (en bas à gauche) ou sous la forme d'une étiquette à l'arrière ou sur la partie inférieure du produit.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou par e-mail.

Une fois le produit enregistré comme défectueux, vous pourrez le retourner gratuitement à l'adresse du service qui vous a été communiquée. Assurez-vous de joindre la preuve d'achat (reçu de vente) et une courte description écrite indiquant les détails du défaut et quand il est survenu.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)


# CE IPX4



<b>Lijst met gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina 39
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 40
Beoogd gebruik .....	Pagina 40
Leveringsomvang .....	Pagina 40
Eerste gebruik .....	Pagina 40
Technische gegevens .....	Pagina 41
<b>Algemene veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 41
<b>Eerste gebruik</b> .....	Pagina 44
<b>Montage</b> .....	Pagina 44
Greep open- en dichtklappen .....	Pagina 44
Stoomvoet aanbrengen .....	Pagina 44
Handstoomapparaat .....	Pagina 45
<b>Bediening</b> .....	Pagina 46
Watertank vullen .....	Pagina 46
In/uit-schakelen .....	Pagina 46
Stoomdruk instellen .....	Pagina 46
Veiligheidsuitschakeling van de pomp .....	Pagina 46
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina 47
<b>Opbergen</b> .....	Pagina 47
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 48
<b>Garantie</b> .....	Pagina 48
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 49
Service .....	Pagina 49

## Lijst met gebruikte pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom / -spanning
		<b>Hz</b>	Hertz (netfrequentie)
	<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	<b>W</b>	Watt
		<b>IPX4</b>	Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water
	<b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		<b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
			<b>Gevaar –</b> Kans op elektrische schokken!
	<b>Waarschuwing –</b> Verbrandingsgevaar!		Wassen op 60 °C
	Bleken niet toegestaan		Niet in de droogtrommel drogen
	Niet strijken		Professioneel textielonderhoud
<div style="display: flex; gap: 5px;"> <span style="width: 15px; height: 15px; background-color: gray; border: 1px solid black;"></span> <span style="width: 15px; height: 15px; background-color: white; border: 1px solid black;"></span> </div>	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing	<b>CE</b>	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

# **STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER**

## ● **Inleiding**

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER, dat hierna alleen "het product" wordt genoemd. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruikershandleiding maakt integraal deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke informatie over de werking, veiligheid en afdanking. Voordat het product in elkaar wordt gezet en gebruikt, maak uzelf vertrouwd met het product, en alle gebruiks- en veiligheidsvoorschriften. Lees de volgende gebruiksinstructies en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Als u het product aan een derde geeft, doe tevens alle documentatie erbij.

## ● **Beoogd gebruik**

Dit product is bestemd voor het schoonmaken van oppervlakken binnenshuis. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commerciële doeleinden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

## ● **Leveringsomvang**

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1x Stoomzwabber en handstoomreiniger
- 1x Stoomvoet
- 1x Trechter
- 1x Vulbeker
- 1x Vezelovertrek
- 2x Vezeldoek
- 1x Tapijtglijder
- 1x Grote ronde borstel
- 1x Kleine ronde borstel
- 1x Langwerpige borstel
- 1x Hoekmondstuk
- 1x Schrapper
- 1x Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair
- 1x Raamwischeropzetstuk
- 1x Verlengmondstuk
- 1x Verlengslang

## ● **Eerste gebruik**

- 1 Handgreep
- 2 Verlengslang
- 3 Trechter
- 4 Vulbeker
- 5 Hoekmondstuk
- 6 Schrapper
- 7 Langwerpige borstel
- 8 Vezelovertrek
- 9 Grote ronde borstel
- 10 Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair
- 11 Kleine ronde borstel
- 12 Raamwischeropzetstuk
- 13 Verlengmondstuk
- 14 Vezeldoek
- 15 Tapijtglijder
- 16 Stoomvoet
- 17 Ontgrendelingshendel (voor handgreep 1, verlengslang 2 en handapparaat 22)

- 18 Watertank/afdichting van de watertank
- 19 Controlelampje
- 20 Kabelhaspel (voor de aansluitsnoer)
- 21 Vermogensregelaar/stoomregelaar
- 22 Handapparaat
- 23 Aansluitsnoer met netstekker
- 24 Uitwerptoets (handapparaat)
- 25 Grijp- en klaptoets

### ● Technische gegevens

Voedingsspanning:	220-240 V~, 50/60 Hz
Energieverbruik:	1500 W
Inhoud watertank:	350 ml
Beschermingsklasse:	I
IP-beschermingswijze:	IPX4 (beschermd tegen spatwater)



### Algemene veiligheidsinstructies

**MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

## Kinderen en personen met beperkingen

### **WAARSCHUWING!** **LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Houd het product en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen als het aanstaat of afkoelt.

## Beoogd gebruik

### **WAARSCHUWING!**

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken.

Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

- Gebruik het product uitsluitend op behandelde, goed verzegelde en waterdichte vloeren.
  - Met ongeacht welke stoomdruk: Op marmer-, steen of tegelvloeren
  - Met de laagste stoomdruk en met vochtige vezeldoek 14: Op laminaat-, parket- of houtvloeren
- Gebruik het product nooit
  - op niet-behandelde of doorlatende vloeren,
  - op met was gepolitoerde meubels of vloeren,
  - op tapijt, waarin wol verwerkt is,
  - op bevroren ramen,
  - op leder, synthetische stoffen, fluweel of andere delicate stoffen,

– op voor stoom gevoelige materialen.

- Wees voorzichtig wanneer het product in een koude omgeving op glas wordt gebruikt, het glas kan barsten.
- Dit product op gewaxte of bepaalde niet-gewaxte vloeren gebruiken kan leiden tot minder glans.
- **Voor gebruik:** We bevelen aan om een materiaaltest uit te voeren op een verborgen zone van het werkoppervlak.

## Elektrische veiligheid


### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Probeer nooit het product zelf te repareren.

In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

-  **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!** Gebruik het product nooit als het is beschadigd.

Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

## **⚠ WAARSCHUWING!**

### **Verwondingsgevaar!**

Koppel het product na gebruik los en voordat u het schoonmaakt of onderhoud verricht van het elektriciteitsnet.

- Sluit het product alleen op een geaard stopcontact aan.
- Zorg ervoor dat de netstekker altijd goed in het stopcontact gestoken is.
- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Controleer voor aansluiting op de stroomvoorziening of de spanning en de stroomsterkte overeenkomen met wat vermeld is op het typeplaatje van het product.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Kneus of buig het aansluitsnoer niet om beschadigingen te voorkomen en zorg ervoor dat

het niet over scherpe randen hangt. Houd het ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Leg het aansluitsnoer zo neer dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.

- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- De vloeistof of de stoom mogen niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).
- De vulopening moet tijdens het gebruik afgesloten zijn.

## **Gevaar voor brandwonden**

### **⚠ GEVAAR!**

#### **Verbrandingsgevaar!**

Raak geen hete oppervlakken aan. Let op stoom die uit het apparaat komt. Houd het product uitsluitend aan de greep vast.

- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor het stoommondstuk.

## **Bediening**

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de watertank met water vult.
- Gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Mocht gebruik

van een verleng snoer nodig zijn, dan moet dit minimaal geschikt zijn voor een stroomsterkte van 10 A. Leg de snoeren zo dat niemand erover kan struikelen en niets beschadigd kan worden.

- Er hoeven door de gebruiker geen maatregelen te worden getroffen, om het product op 50 of 60 Hz in te stellen. Het product stelt zich automatisch in op 50 of 60 Hz.
- Schakel het product nooit in met vochtige handen of als u op een nat oppervlak staat. Pak de netstekker nooit met vochtige of natte handen vast.
- Gebruik het product niet langer als de knikbescherming van het aansluitsnoer beschadigd is!

## Schoonmaken en opbergen

- Zet het product altijd uit voordat u de stekker uit de stekkerdoos trekt.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.
- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het

beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.

- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

## ● Eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

## ● Montage

### ● Greep open- en dichtklappen

#### Greep 1

Uitklappen	Klap de greep naar boven tot deze vastklikt.
Dichtklappen	Druk op klaptoets <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">25</span> . Klap de greep vervolgens naar beneden.

### ● Stoomvoet aanbrengen

- Richt het vergrendelingsgat van de stoomvoet 16 op de ontgrendelingshendel 17.
- Druk stevig op de stoomvoet 16 totdat deze vastklikt.

#### ⓘ TIP:

- De hoek van de stoomvoet 16 kan worden aangepast:

#### Stoomvoet 16

Stoomvoet ontgrendelen	Ga voorzichtig op de stoomvoet staan. Trek de hoofdeenheid naar achter.
Stoomvoet vergrendelen	Schuif de hoofdeenheid naar voren tot de stoomvoet vastklikt.

- Gebruik niet te veel kracht om de stoomvoet **16** aan de hoofdeenheid vast te maken. Gebruik altijd twee handen als u onderdelen met elkaar verbindt.

### **Vezeldoek aanbrengen (om de vloer schoon te maken)**

- Plaats de vezeldoek **14** op de stoomvoet **16**. Breng de vezeldoek op één lijn met de stoomvoet.

### **Tapijtglijder aanbrengen (om tapijten te reinigen)**

- Bevestig de vezeldoek **14**. Plaats de tapijtglijder **15** zo op de stoomvoet **16** dat deze vastklikt.

### **Handstoomapparaat**

- Druk op de uitwerptoets **24**. Trek het handapparaat **22** eruit.

### **Verlengslang aanbrengen**

De verlengslang **2** is handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.

- Verlengslang **2** aanbrengen: Richt het vergrendelingsgat op de ontgrendelingshendel **17** van het handapparaat **22**.
- Duw de verlengslang **2** vast tot het vastklikt.

### **Verlengmondstuk aanbrengen**

- Richt het vergrendelingsgat van het verlengmondstuk **13** op de ontgrendelingshendel **17** van het handapparaat **22**/de verlengslang **2**.
- Duw het verlengmondstuk **13** vast totdat het vastklikt.

- Kies het gewenste hulpstuk:

<b>Accessoires voor:</b>	<b>Aanbevolen gebruik</b>
<b>Verlengmondstuk</b> <b>13</b>	
Hoekmondstuk <b>5</b>	Moeilijk bereikbare plaatsen
Schraper <b>6</b>	Verontreinigingen van fornuizen verwijderen
Langwerpige borstel <b>7</b>	Voegen
Grote ronde borstel <b>9</b>	Fornuizen, douches, ijskasten, etc.
Kleine ronde borstel <b>11</b>	Fornuizen

- ❗ **TIP:** De kleine ronde borstel **11** bestaat uit een koperlegering. Let er bij het gebruiken ervan op dat er geen krassen op het schoon te maken oppervlak worden aangebracht.

- Steek het verlengmondstuk **13** in het gekozen hulpstuk **5, 6, 7, 9, 11**: Plaats de kleinere bolling van het verlengmondstuk bij de pijl op het hulpstuk. Houd het verlengmondstuk vast. Draai het hulpstuk tegen de wijzers van de klok in totdat de pijl van het verlengmondstuk en die van het hulpstuk op elkaar gericht zijn (Afb. A).

### **Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair aanbrengen**

- Lijn het vergrendelingsgat van het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair **10** uit met de ontgrendelingshendel **17** van het handapparaat **22**/de verlengslang **2**.
- Duw het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair **10** vast totdat u een klik hoort.
- Plaats de vezelovertrek **8** of het raamwischeropzetstuk **12** op het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair **10**.



- Kies het gewenste hulpstuk:

#### Accessoires voor:

#### Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair

Vezelovertrek

10

#### Aanbevolen gebruik

8

Sofa's, tafellakens, kleding

Raamwisperopzetstuk

12

Douchewanden, spiegels, glas

## ● Bediening

### ● Watertank vullen

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek altijd de netstekker **23** uit het stopcontact voordat u de watertank **18** vult.

**⚠ VOORZICHTIG!** Vul de watertank **18** met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen. Als uw leidingwater hard is, gebruik dan gedistilleerd water. Als uw water matig hard is, meng dan gedistilleerd water met leidingwater (in een verhouding 1:1).

### ① TIPS:

- Hardheid van het water controleren: Gebruik een teststrip of vraag het na bij uw waterleidingbedrijf.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van die tank **18**, i.e. 350 ml.
- Open de afdichting van de watertank **18**.
- Gebruik de vulbeker **4** en de trechter **3** om de watertank **18** te vullen.
- Sluit de watertank **18**.

### ● In/uit-schakelen

- Steek de netstekker **23** in een daarvoor geschikt stopcontact.

### Vermogensregelaar **21** Aan/uit

Met de wijzers van de klok mee draaien

Product inschakelen.  
Het controlelampje **19** brandt groen.

Tegen de wijzers van de klok in naar stand "0" draaien

Product uitschakelen.  
Het controlelampje **19** dooft.

### ① TIPS:

- Het product heeft ongeveer 30 seconden nodig om op te warmen. Na het opwarmen begint de pomp te werken en hoort u een geluidssignaal. Er komt voortdurend stoom vrij totdat de watertank **18** leeg is.
- Als het product aan is gezet, mag het niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).
- Koppel het product los
  - na gebruik,
  - voordat u het schoonmaakt en
  - voordat u onderhoud pleegt van het elektriciteitsnet.

## ● Stoomdruk instellen

### Vermogensregelaar **21** Stoomdruk

Met de wijzers van de klok mee draaien

Stoomdruk verhogen

Tegen de wijzers van de klok in draaien

Stoomdruk verlagen

## ● Veiligheidsuitschakeling van de pomp

- Als de watertank **18** leeg is, loopt de pomp nog ca. 1 minuut door. Daarna schakelt de pomp zichzelf uit.
- Het controlelampje **19** verandert van continu groen in knipperend rood.
- Schakel het product uit. Vul de watertank **18** voordat u het product verder gebruikt.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### Hoofdeenheid schoonmaken

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek de netstekker **23** uit het stopcontact voordat u het product schoon gaat maken.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Wis het apparaat af met een enigszins vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

### Accessoires schoonmaken

- Maak alle accessoires schoon met een warm sopje.
- Na het schoonmaken: Laat alle hulpstukken volledig opdrogen.

### Vezeldoeken en vezelovertrek schoonmaken

De vezeldoeken **14** en de vezelovertrek **8** kunnen in een wasmachine of in een stomerij schoon worden gemaakt.



- Gebruik om de vezeldoeken **14** en de vezelovertrek **8** schoon te maken een wasprogramma bij 60 °C.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

## Kalkafzettingen verwijderen

- Als de stoomdruk sterk afneemt, is het misschien nodig kalkafzettingen uit het product/van de accessoires te verwijderen:
- Schakel het product uit. Vul de watertank **18** met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Zet er zonodig dat hulpstuk op waaruit u de kalkafzettingen wilt verwijderen.
- Zet het product stevig neer om ervoor te zorgen dat de stoom niet op voorwerpen en oppervlakken in de buurt gericht is.
- Schakel het product in. Laat het product aan staan tot het mengsel volledig opgebruikt is.

## ● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op als de watertank **18** leeg is.
- Rol de aansluitsnoer **23** op over de kabelhaspel **20**.

## ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● **Garantie**

Het product werd gemaakt overeenkomstig strikte kwaliteitsrichtlijnen en werd voor de levering grondig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten, hebt u wettelijke rechten tegenover de handelaar van dit product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze beperkt door onze garantie die hieronder wordt beschreven.

Dit product komt met een garantie van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantieperiode start op de datum van aankoop. Bewaar de originele aankoopbon op een veilige plaats, dit document is nodig als aankoopbewijs.

Schade of defecten die reeds op het moment van aankoop aanwezig waren, moeten onmiddellijk na het uitpakken van het product worden gemeld.

Als het product binnen de 3 jaar na de datum van aankoop materiaal- of fabricagefouten vertoont, zullen we het gratis repareren of vervangen, aan ons de keuze. De garantieperiode wordt niet verlengd naar aanleiding van het toewijzen van een claim. Dit is tevens van toepassing op onderdelen die werden vervangen of gerepareerd.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of op een verkeerde manier werd gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt zowel materiaal- als fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage, en aldus als verbruiksartikelen worden beschouwd (bijv. batterijen, oplaadbare batterijen, buizen, patronen) of voor schade aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of glazen onderdelen.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Voor een snelle verwerking van uw claim, houd rekening met het volgende:

Zorg dat u in het bezit bent van de originele aankoopbon en het artikelnummer (IAN 436418\_2304) als aankoopbewijs.

U kunt het artikelnummer vinden op het typeplaatje, dat op het product is gegraveerd, op de voorpagina van de gebruikershandleiding (linksonder) of als een sticker op de achter- of onderkant van het product.

Als er een storing of defect optreedt, neem via telefoon of e-mail contact op met het servicecentrum dat hieronder is vermeld.

Wanneer het product als defect is geregistreerd, kunt u het gratis retourneren naar het adres dat u zal worden verstrekt. Vergeet niet om het aankoopbewijs (aankoopbon) en een korte, geschreven omschrijving bij te voegen met vermelding van de details en het tijdstip van het defect.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)












E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# CE IPX4

<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 51
<b>Einleitung</b> .....	Seite 51
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 52
Lieferumfang .....	Seite 52
Liste der Teile .....	Seite 52
Technische Daten .....	Seite 52
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 52
<b>Erstverwendung</b> .....	Seite 56
<b>Montage</b> .....	Seite 56
Griff auf-/zusammenklappen .....	Seite 56
Dampffuß aufsetzen .....	Seite 56
Hand-Dampfgerät .....	Seite 56
<b>Bedienung</b> .....	Seite 57
Wassertank befüllen .....	Seite 57
Ein-/Ausschalten .....	Seite 57
Dampfstärke einstellen .....	Seite 58
Sicherheitsabschaltung der Pumpe .....	Seite 58
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite 58
<b>Lagerung</b> .....	Seite 58
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 59
<b>Garantie</b> .....	Seite 59
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 60
Service .....	Seite 60

## Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.	 Wechselstrom / -spannung
		<b>Hz</b> Hertz (Netzfrequenz)
		<b>W</b> Watt
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	<b>IPX4</b> Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.	 <b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
		 <b>Gefahr</b> – Risiko eines Stromschlags!
	<b>Warnung</b> – Verbrühungsgefahr!	 Waschen 60 °C
	Bleichen nicht erlaubt	 Nicht im Trommelrockner trocknen
	Nicht bügeln	 Professionelle Textilpflege
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER, im Folgenden nur „Produkt“ genannt. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige

Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor dem Aufbau und der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie dazu aufmerksam die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbeding mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen. Verwenden Sie es für keine anderen Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

## ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1x Dampfmopp und Handdampfreiniger
- 1x Dampffuß
- 1x Trichter
- 1x Füllbecher
- 1x Faserbezug
- 2x Faser-Tuch
- 1x Teppich-Gleiter
- 1x Große Rundbürste
- 1x Kleine Rundbürste
- 1x Längliche Bürste
- 1x Winkeldüse
- 1x Schaber
- 1x Polstermöbel-Aufsatz
- 1x Fensterabzieher-Aufsatz
- 1x Verlängerungsdüse
- 1x Verlängerungsschlauch

## ● Liste der Teile

- 1 Handgriff
- 2 Verlängerungsschlauch
- 3 Trichter
- 4 Füllbecher
- 5 Winkeldüse
- 6 Schaber
- 7 Längliche Bürste
- 8 Faserbezug
- 9 Große Rundbürste
- 10 Polstermöbel-Aufsatz
- 11 Kleine Rundbürste

- 12 Fensterabzieher-Aufsatz
- 13 Verlängerungsdüse
- 14 Faser-Tuch
- 15 Teppich-Gleiter
- 16 Dampffuß
- 17 Entriegelungshebel (für Handgriff 1, Verlängerungsschlauch 2 und Handgerät 22)
- 18 Wassertank/Wassertankabdeckung
- 19 Kontrollleuchte
- 20 Kabelaufwicklung (für Anschlussleitung)
- 21 Leistungsregler/Dampfregler
- 22 Handgerät
- 23 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 24 Auswurfaste (Handgerät)
- 25 Griff- und Klapptaste

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Wassertankinhalt:	350 ml
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwassergeschützt)



## Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen

Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## **Kinder und Personen mit Einschränkungen**

### **⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- ⚠️ **WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf behandelten, gut versiegelten und wasserdichten Böden.
  - Mit jeglicher Dampfstärke:  
Auf Marmor-, Stein- oder Fliesenböden
  - Mit niedrigster Dampfstärke und mit feuchtem Faser-Tuch 14: Auf Laminate-, Parkett- oder Hartholzböden
- Verwenden Sie das Produkt niemals
  - auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
  - auf wachspolierten Möbeln oder Fußböden,



- auf Teppichen mit Wollanteil,
- auf zugefrorenen Scheiben,
- auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,
- auf dampfempfindlichen Materialien.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsenen oder einigen ungewachsenen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- **Vor dem Gebrauch:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

## Elektrische Sicherheit

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- ⚠ **WARNUNG! Stromschlaggefahr!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠ **WARNUNG! Stromschlaggefahr!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠ **WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Trennen Sie das Produkt nach der Verwendung und bevor Sie es reinigen oder warten vom Stromnetz.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden wurde.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Verbindung mit der Stromversorgung, dass die Spannung und der Strom mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Um Beschädigungen an der Anschlussleitung zu vermeiden, quetschen oder biegen Sie sie nicht und führen Sie sie nicht über scharfe Kanten. Halten Sie sie auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser befüllen.
- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für eine Leistung von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Knickschutz der Anschlussleitung beschädigt ist!

## Verbrennungsgefahr

- ⚠ GEFÄHR! Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.
- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

## Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

## Reinigung und Lagerung

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.

- Schützen Sie das Produkt, die Anschlussleitung und den Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

## ● **Erstverwendung**

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

## ● **Montage**

### ● **Griff auf-/zusammenklappen**

<b>Griff</b> <span style="float: right;">1</span>	
Aufklappen	Klappen Sie den Griff nach oben, bis er einrastet.
Zusammenklappen	Drücken Sie die Klapptaste <span>25</span> . Klappen Sie den Griff danach nach unten.

### ● **Dampffuß aufsetzen**

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Dampffußes 16 am Entriegelungshebel 17 aus.
- Drücken Sie den Dampffuß 16 fest, bis er einrastet.

### ① **HINWEIS:**

- Der Winkel des Dampffußes 16 kann angepasst werden:

### **Dampffuß** 16

Dampffuß entriegeln Steigen Sie vorsichtig auf den Dampffuß. Ziehen Sie die Haupteinheit nach hinten.

Dampffuß verriegeln Schieben Sie die Haupteinheit nach vorne, bis der Dampffuß einrastet.

- Befestigen Sie den Dampffuß 16 nicht mit Gewalt an der Haupteinheit. Verwenden Sie immer beide Hände, wenn Sie die Teile miteinander verbinden.

### **Faser-Tuch anbringen (zur Bodenreinigung)**

- Positionieren Sie das Faser-Tuch 14 am Dampffuß 16. Richten Sie das Faser-Tuch am Dampffuß aus.

### **Teppich-Gleiter anbringen (zur Teppichreinigung)**

- Befestigen Sie das Faser-Tuch 14. Positionieren Sie den Teppich-Gleiter 15 am Dampffuß 16, bis er einrastet.

### ● **Hand-Dampfgerät**

- Drücken Sie die Auswurfaste 24. Ziehen Sie das Handgerät 22 heraus.

### **Verlängerungsschlauch anbringen**

Der Verlängerungsschlauch 2 ist für schwer erreichbare Bereiche hilfreich.

- Verlängerungsschlauch 2 anbringen: Richten Sie das Verriegelungsloch am Entriegelungshebel 17 des Handgerätes 22 aus.
- Drücken Sie den Verlängerungsschlauch 2 fest, bis er einrastet.

### **Verlängerungsdüse anbringen**

- Richten Sie das Verriegelungsloch der Verlängerungsdüse 13 am Entriegelungshebel 17 des Handgerätes 22/Verlängerungsschlauchs 2 aus.
- Drücken Sie die Verlängerungsdüse 13 fest, bis sie einrastet.

- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

Zubehör für:	Empfohlene Anwendung
Verlängerungsdüse <b>13</b>	
Winkeldüse <b>5</b>	Schwer erreichbare Bereiche
Schaber <b>6</b>	Verunreinigungen von Kochfeldern entfernen
Längliche Bürste <b>7</b>	Fugen
Große Rundbürste <b>9</b>	Kochfelder, Duschen, Kühlschränke usw.
Kleine Rundbürste <b>11</b>	Kochfelder

**① HINWEIS:** Die kleine Rundbürste **11** besteht aus einer Kupferlegierung. Achten Sie beim Gebrauch darauf, keine Kratzer auf der Reinigungsfläche zu hinterlassen.

- Setzen Sie die Verlängerungsdüse **13** in das ausgewählte Zubehörteil **5**, **6**, **7**, **9**, **11** ein: Setzen Sie die kleinere Ausbuchtung der Verlängerungsdüse am Pfeil des Zubehörteils an. Halten Sie die Verlängerungsdüse fest. Drehen Sie das Zubehörteil entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Pfeile der Verlängerungsdüse und des Zubehörteils miteinander ausgerichtet sind (Abb. A).

### Polstermöbel-Aufsatz anbringen

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Polstermöbel-Aufsatzes **10** am Entriegelungshebel **17** des Handgerätes **22**/Verlängerungsschlauchs **2** aus.
- Drücken Sie den Polstermöbel-Aufsatz **10** fest, bis er einrastet.
- Setzen Sie den Faserbezug **8** oder den Fensterabzieher-Aufsatz **12** auf den Polstermöbel-Aufsatz **10** auf.

- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

Zubehör für:	Empfohlene Anwendung
Polstermöbel-Aufsatz <b>10</b>	
Faserbezug <b>8</b>	Sofas, Tischdecken, Kleidung
Fensterabzieher-Aufsatz <b>12</b>	Duschwände, Spiegel, Glas

## ● Bedienung

### ● Wassertank befüllen

**⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie stets den Netzstecker **23** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank **18** befüllen.

**⚠ VORSICHT!** Befüllen Sie den Wassertank **18** mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze. Wenn Ihr Leitungswasser hart ist, verwenden Sie destilliertes Wasser. Wenn Ihr Wasser mäßig hart ist, mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

### ① HINWEISE:

- Kontrolle der Wasserhärte: Verwenden Sie einen Teststreifen oder fragen Sie den Wasserversorger.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wassertanks **18** von 350 ml.
- Öffnen Sie die Wassertankabdeckung **18**.
- Verwenden Sie den Füllbecher **4** und den Trichter **3**, um den Wassertank **18** zu befüllen.
- Schließen Sie den Wassertank **18**.

### ● Ein-/Ausschalten

- Verbinden Sie den Netzstecker **23** mit einer geeigneten Steckdose.

### Leistungsregler **21** Ein/Aus

Im Uhrzeigersinn drehen Das Produkt einschalten. Die Kontrollleuchte **19** leuchtet grün.

Gegen den Uhrzeigersinn auf Position „0“ drehen Das Produkt ausschalten. Die Kontrollleuchte **19** erlischt.

## ① HINWEISE:

- Das Produkt benötigt etwa 30 Sekunden zum Aufheizen. Nach dem Aufheizen beginnt die Pumpe mit einem hörbaren Geräusch zu arbeiten. Der Dampf wird kontinuierlich abgegeben, bis der Wassertank [18] leer ist.
- Das eingeschaltete Produkt darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Trennen Sie das Produkt
  - nach der Verwendung,
  - bevor Sie es reinigen und
  - bevor Sie es wartenvom Stromnetz.

## ● Dampfstärke einstellen

### Leistungsregler [21] Dampfstärke

Im Uhrzeigersinn drehen    Dampfstärke erhöhen

Gegen den Uhrzeigersinn drehen    Dampfstärke reduzieren

## ● Sicherheitsabschaltung der Pumpe

- Wenn der Wassertank [18] leer ist, läuft die Pumpe ca. 1 Minute lang weiter. Danach schaltet sie sich aus.
- Die Kontrollleuchte [19] wechselt von durchgehend grün auf blinkend rot.
- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank [18], um den Betrieb fortzusetzen.

## ● Reinigung und Wartung

### Haupteinheit reinigen

**⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie den Netzstecker [23] aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.

**⚠ WARNING!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.

- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

### Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehörteile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehörteile vollständig trocknen.

### Faser-Tücher und Faserbezug reinigen

Die Faser-Tücher [14] und der Faserbezug [8] können in einer Waschmaschine oder in einer Textilreinigung gereinigt werden.



- Waschen Sie die Faser-Tücher [14] und den Faserbezug [8] im Schongang bei 60 °C.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

### Kalkablagerungen entfernen

- Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen vom Produkt/Zubehörteilen zu entfernen:
- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank [18] mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie bei Bedarf das Zubehörteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

### ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit entleertem Wassertank **18**.
- Rollen Sie die Anschlussleitung **23** über die Kabelaufwicklung **20**.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 436418\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# CE IPX4